

<i>ACTA CLASSICA UNIV. SCIENT. DEBRECEN.</i>	<i>LVII.</i>	<i>2021.</i>	<i>pp. 193–198.</i>
--	--------------	--------------	---------------------

***MINIMA EPIGRAPHICA AUCTIONUM (2019).***  
**LA ESTELA DE LA MILESIA DAFNIS**

**POR MACARENA CALDERÓN SÁNCHEZ**

Departamento de Filología, Comunicación y Documentación, Universidad de Alcalá de Henares, Madrid  
 macarena.calderon@uah.es

Y

**POR SERGIO ESPAÑA-CHAMORRO**

Institut Ausonius (UMR 5607), CNRS – Université Bordeaux-Montaigne, Labex LaScArBx  
 sergio.espana-chamorro@u-bordeaux-montaigne.fr

*Abstract:* This paper presents an unpublished inscription from the antiquities market. This entry pertains to the Milesian woman Daphnis' gravestone. A new exemplar of a Milesian citizen who lived in Attica gives a novel anthroponym to Roman prosopography. In this brief note, we discuss the textual and iconographical aspects of the new item.

*Keywords:* Milesian, woman, Greek inscription, Daphnis.

En una subasta<sup>1</sup> acontecida en la casa de subastas Sotheby's Nueva York, fue vendida una estela romana inédita con una inscripción en griego.

El problema de las piezas estudiadas a través del comercio de antigüedades es, por un lado, la escasa documentación de procedencia, ya que por norma general son piezas que provienen de excavaciones antiguas que formaron parte de colecciones privadas. Por otra parte, la estricta confidencialidad que requieren estas instituciones no permite conocer el paradero actual de dichas piezas.

---

<sup>1</sup> Ancient Sculpture and Works of Art. 2 de julio de 2018. Lote 252 vendido por 4000 \$ Fotografías cortesía de Sotheby's, Inc. © 2019. Macarena Calderón Sánchez es miembro de los proyectos de investigación I+D "Inscripciones Latinas de Augusta Emerita (ILAE)" (MINECO ref. PGC2018-101698-B-I00) y "Cultos femeninos y su proyección escatológica" (MINECO ref. PID2019-107741GB-I00), y Sergio España-Chamorro pertenece al grupo de investigación "Arqueología Africana" (UCM-971713) y al proyecto I+D "*Carmina Latina Epigraphica* como expresión de la identidad del mundo romano. Estudios interdisciplinarios" (MINECO ref. PGC2018-095981-B-I00).

## Texto y traducción

ΔΑΦΝΙΣ ΘΕΟΔΟΡΟΥ / ΜΕΙΛΗΣΙΑ

Dafnis, (hija) de Teodoro, milesia (original de Mileto).

La *ordinatio* del texto es sencilla. Este se muestra alineado a la izquierda, dispuesto en dos líneas y encuadrado bajo un sencillo *naiskos*. Las letras son de altura irregular: empiezan midiendo 3 cm. y acaban apenas en 1,5 cm. El texto es sencillo y sin dificultades de lectura.

## Soporte

El estado de conservación de la pieza, a pesar de estar fracturada, es bueno. Es una estela rectangular, fragmentada por la parte superior, aunque dicho corte no afecta ni al campo epigráfico ni a la imagen. Por el contrario, sí afecta al *naiskos* que aloja la representación de la difunta. Según el informe de venta, sus medidas son 71 cm de altura, 37.5 cm de anchura y 9 cm de espesor. Es un típico ejemplo de estela funeraria cuya parte inferior quedaría sepultada, mientras que la parte superior, el campo epigráfico y el iconográfico, sobresaldría de la tierra. La imagen muestra una mujer, presumiblemente Dafnis, la difunta citada en la inscripción.

## Comentario

El antropónimo Δάφνις, -ιδος, Dafnis, (que no debe confundirse con Δάφνη, -ης (Dafne), el nombre de la amada del dios Apolo que termina convirtiéndose en laurel<sup>2</sup>) es un nombre tanto masculino como femenino<sup>3</sup>. En el caso de la inscripción que nos atañe, sabemos que el antropónimo se refiere a una mujer por el adjetivo que lo acompaña, μειλησία (y no μειλήσιος). Δάφνις, -ιδος está documentado en aproximadamente treinta textos epigráficos griegos que se reparten por diferentes zonas del mundo griego: el Ática, Beocia, Macedonia, Tesalia, diversas regiones de Asia Menor (Frigia, Jonia, Licia, Misia y Pisidia),

---

<sup>2</sup> Véase el mito en: Ou. *Met.* 1, 452–567. Véanse también: Hyg. *Fab.* 203; Paus. 8. 20; Nonn. *D.* 2. 100 y 48. 292–295.

<sup>3</sup> Como nombre masculino, tenemos referencias del semidiós, hijo de Hermes, que fue instruido por Pan en la música (Stesich. 102; Theoc. 1. 19 y 66, 5. 20, 7. 73, 8. 92; D. S. 4. 83 y 84), de un tirano de Abidos (Hdt. 4. 138), de un centauro al que dio muerte Heracles (D. S. 4. 12), de un arquitecto de Mileto (Vitr. 7. 16) y de un sirviente del hermano de Nicócrates de Cirene (Plu. 2. 256f). Como nombre femenino, se conoce a una profetisa de Delfos, ninfa de Apolo (Paus. 10. 5. 5).

también aparece en inscripciones de algunas islas griegas (Astipalea, Delos, Eubea, Paros y Rodas), en Neápolis (Nápoles) y Fenicia. Queda constancia, por tanto, de que fue un nombre femenino usado con frecuencia y que no era propio o habitual de una región griega concreta. De las aproximadamente treinta inscripciones en que está atestiguado el término, en once de ellas lo encontramos en nominativo, en el mismo caso que muestra nuestro epígrafe (Δάφνις). El testimonio más antiguo, datado entre 525–314 a.C., procede precisamente de Mileto, de donde también es oriunda la protagonista de la inscripción que estamos analizando. Se trata de una lista de nombres, probablemente de alguna fiesta religiosa, pues los mencionados son *stephanephoroi* (portadores de coronas)<sup>4</sup>. Los dos siguientes testimonios pertenecen a la región de Beocia y se fechan entre mediados del siglo III a.C. y mediados del II a.C. La primera inscripción (250–200 a.C.) la compone tan solo el antropónimo<sup>5</sup>, y la segunda (200–150 a.C.) es una lista de oferentes femeninas de las diosas Ártemis, Deméter o Hera, probablemente<sup>6</sup>. A continuación, de los tres testimonios procedentes del Ática, el más antiguo (I a.C. – I d.C.) revela la consagración a los dioses *hypsistoi* de una mujer llamada Dafnis<sup>7</sup>, y el siguiente es especialmente interesante porque recoge la misma información que nuestra inscripción, otra Dafnis milesia que vivió en el siglo II d.C., aunque esta es hija de Tatío<sup>8</sup>; por último, la tercera inscripción ática, del siglo IV d.C., cuenta que otra Dafnis fue la esposa de Epiquerdo<sup>9</sup>. De la isla de Rodas se conoce la existencia de una Dafnis del siglo I a.C.<sup>10</sup>, y en la isla de Paros vivió otra entre los siglos I a.C. y I d.C.<sup>11</sup>. También una Dafnis habitante de la antigua Neápolis en el siglo I a.C. preparó una obra en recuerdo de la amistad de Aste<sup>12</sup>. En Tesalia aparece este nombre en un decreto, fechado entre los siglos I y II d.C., que establecía las funciones que desempeñaban los ciudadanos<sup>13</sup>. Finalmente, una Dafne de Tesalónica (Macedonia), que vivió en el siglo IV d.C., hace una dedicatoria a su hermana<sup>14</sup>. Como conclusión de los paralelos analizados, se puede decir que el

---

<sup>4</sup> *Miletos* 103, l. 29.

<sup>5</sup> *JG* VII, 1994.

<sup>6</sup> *SEG* 31, 494, l. 70.

<sup>7</sup> *SEG* 28, 231.

<sup>8</sup> *JG* II<sup>2</sup> 9481: Δάφνις Τατίου Μιλήσια. Dicha estela presenta también una imagen de la difunta dentro del *naiskos* y aparece con el codo derecho apoyado en la cadera y con la mano derecha sosteniendo su túnica.

<sup>9</sup> *JG* II<sup>2</sup> 11043.

<sup>10</sup> *AD* 18A (1963) 23, 42.

<sup>11</sup> *SEG* 26, 986.

<sup>12</sup> *I.Napoli* II 98.

<sup>13</sup> *ArchEph* 1917, 35, 320.

<sup>14</sup> *JG* X 2–1, 777.

nombre femenino Dafnis, además de contar con una dispersión llamativa por diferentes regiones del mundo griego, no cayó en desuso, pues fue utilizado desde época temprana (500 a.C.) hasta el periodo tardío (IV d.C.).

En lo que concierne al gentilicio, las inscripciones griegas habitualmente muestran el antropónimo del protagonista seguido del nombre de su padre y del adjetivo que indica la procedencia. Este aspecto se percibe muy bien en los catálogos agonísticos, aquellos que reflejan los vencedores de determinadas competiciones por categorías y lugar de origen<sup>15</sup>.

El adjetivo Μειλησία (Meilesia), milesia, es la *origo* (de Mileto) y en femenino lo encontramos en más de cincuenta inscripciones del Ática fechadas entre los siglos I y II d.C.<sup>16</sup>. Dado el número tan elevado de epígrafes, es fácil

<sup>15</sup> Un ejemplo en *IThesp.* 170, l. 13–23: οἶδε ἐνίκων τὰ Μουσεῖα ποιητῆς προσοδίου Δημήτριος Ἰπποκράτους [Τ]αναγραῖο[ς], σαλπιστῆς Ἀριστεᾶς Σκάμωνος Θεσπιεύς, κηρὺς [Σώ?]ταμος Θεογεῖτονος Θεσπιεύ[ς], ἐπὼν ποιητῆς [Δημ]ιοκλῆς Ἀμεινίου Θηβαῖος, ῥαψωιδὸς [Ἴραν]ος Φρυνίδου Ταναγραῖο[ς], (...): Los vencedores en los *Museia* fueron los siguientes: el poeta de himnos procesionales Demetrio, hijo de Hipócrates, tanagrense; el trompetista Aristeas, hijo de Escamón, tespieo; el heraldo Sotero, hijo de Teogitón, tespieo; el poeta épico Democles, hijo de Aminias, tebano; el rapsodo Irano, hijo de Frinidas, tanagrense.

<sup>16</sup> *IG* II<sup>2</sup> 7665, l. 10–12: Πορφυρίς Παμφίλου Μειλησία; *IG* II<sup>2</sup> 7667, l. 1: [-----]ου Μειλ[η]σία; *IG* II<sup>2</sup> 9126, l. 1–3 cara b: Συνφέρουσα Λιβανοῦ Μειλησία; *IG* II<sup>2</sup> 9359/60: Ἀγαθημερίς Εἰρηναίου Μειλησία; *IG* II<sup>2</sup> 9385: Ἄμμη Ἐρμογένου[ς] Μειλησί[α]; *IG* II<sup>2</sup> 9404: Ἀπολλωνία Ἀττάλου Μειλησία; *IG* II<sup>2</sup> 9438: Ἀρτεμῶι Φλ Ἀττικοῦ Μειλησία; *IG* II<sup>2</sup> 9451: Ἀφροδισία Φιλαργύρου Μειλησία; *IG* II<sup>2</sup> 9473: Γλαύκη Κλεάνδρου Μειλησία; *IG* II<sup>2</sup> 9479: Γραφίς Ὀλύμπου Μειλησία; *IG* II<sup>2</sup> 9480: [Δά]φνιον [Δ]ώρου [Μ]ειλησία; *IG* II<sup>2</sup> 9491: Δημονίκη Ἀπολλωνίου Μειλησία; *IG* II<sup>2</sup> 9530: [Εἰρ]ήνη ...κλέ[ε]ο[υ]ς [Μ]ειλησία; *IG* II<sup>2</sup> 9534: Εἰρήνα Νικαίου Μειλησία; *IG* II<sup>2</sup> 9538: Ἑλένη Εὐφροσύνου Μειλησία; *IG* II<sup>2</sup> 9539: Ἑλένη Λαδυτίου καὶ Ἐρά-τωνος Μειλησία; *IG* II<sup>2</sup> 9540: Ἐλευθέριν Διομήδους Μειλησία; *IG* II<sup>2</sup> 9541: Ἑλπίδῳ Π-- Μειλησία; *IG* II<sup>2</sup> 9552, col. 2: Ἐπαγαθῶ Φιλίσ-ωνος Μειλησία; *IG* II<sup>2</sup> 9558: Ἐπιγόνα Μοσχίωνος Μειλησία; *IG* II<sup>2</sup> 9564: Ἐπικαρπία Τειμαγόρα Μειλησία; *IG* II<sup>2</sup> 9569: Ἐπίκτησις Εὐπόρου Μειλησία; *IG* II<sup>2</sup> 9574: Ἐπίτευγμα Μενάνδρου Μειλησία; *IG* II<sup>2</sup> 9585, col. 2: Ἐρώτιν Ποπλίου Μειλησία; *IG* II<sup>2</sup> 9586: Ἐρμιόν<η> Μ-- Μειλ[η]σία; *IG* II<sup>2</sup> 9601: Εὐοδία Διογνήτο[υ] Μειλησία; *IG* II<sup>2</sup> 9623: Ζωίς [Μ]ενάνδρου [Μ]ειλησία; *IG* II<sup>2</sup> 9628: Ζωσάρην Ἀριστο-βούλου Μειλησία; *IG* II<sup>2</sup> 9630: Ζωσάριον Κλάρου Μειλησία; *IG* II<sup>2</sup> 9636: Ζωσίμη Διογένους Μειλησία; *IG* II<sup>2</sup> 9638: Ζωσίμη Εὐκράτους Μειλησία; *IG* II<sup>2</sup> 9640: Ζωσίμη Ζωπ<ύρ>ου Μει<λ>ησία; *IG* II<sup>2</sup> 9646: Ζωσίμη Φιλονεΐκου Μειλήσια; *IG* II<sup>2</sup> 9683, l. 1: Ἰάρα Μητροδόρου Μειλησία; *IG* II<sup>2</sup> 9694: Εἰσιὰς Εὐβουλί-δου Μειλησία; *IG* II<sup>2</sup> 9697: Εἰσιὰς Σιμωνίδου Μειλησία; *IG* II<sup>2</sup> 9701, l. 1–3: Ἰσιδότη Ἀπολλωνί[ου] Μειλησία; *IG* II<sup>2</sup> 9714: Εἴστιν Νείκης Μειλησία; *IG* II<sup>2</sup> 9731, l. 1–3: Κλεῶ Πτολεμαίου Μ[ε]λησία; *IG* II<sup>2</sup> 9737a: Λαῖς Ἀφροδισίου Μειλησία; *IG* II<sup>2</sup> 9747, l. 1–3: Ληναῖς Εἰσιδότη Μειλησία; *IG* II<sup>2</sup> 9773, col 2: Φιλαινίς Νεικοστράτ[ου] Μειλησία; *IG* II<sup>2</sup> 9796: Νικάριον Διοδόρου Μειλησία; *IG* II<sup>2</sup> 9798: Νείκη Ἀθηναίου Μειλησία; *IG* II<sup>2</sup> 9804: Νικησαρέτη Σωκλέους θυγάτηρ, Μει<λη>σία, (...); *IG* II<sup>2</sup> 9822, l. 1–3: Οἰκονομία Θύρσου Μειλησία; *IG* II<sup>2</sup> 9825: [Ο]μλία Ἀπολλωνίου Μειλησί[α]; *IG* II<sup>2</sup> 9827: [Ον]ησιφόρον [Α]φροδισίου Μειλησί[α]; *IG* II<sup>2</sup> 9850: Πίστις Κτησάρχου Μειλησία; *IG* II<sup>2</sup> 9859: Πρέπουσα Ἀριστοκλέους Μειλησία; *IG* II<sup>2</sup> 9864, l. 1–2 y 4: Ῥόδη Ἀφόβου (...) Μειλησί[α]; *IG* II<sup>2</sup> 9865: Ῥόδη Σερβεΐου Μειλησία; *IG* II<sup>2</sup> 9890: Σωστράτη Ἀγάθωνος Μειλησία; *IG* II<sup>2</sup> 9893: Σωτηρίς Δωσιθέου Μειλησία; *IG* II<sup>2</sup> 9901: Τρυφέρα

deducir que debieron de producirse durante estos siglos oleadas al Ática de gentes de Mileto, y probablemente formaran comunidades jonias en esta zona de Grecia. En la inscripción que estamos analizando, también encontramos la fórmula habitual, es decir, el antropónimo femenino seguido del nombre del padre de Dafnis, Teodoro, y el adjetivo de procedencia, milesia. Tras analizar las inscripciones áticas de mujeres milesias, queda claro que tras el nombre femenino aparece el del padre porque, además, hay un caso en que sí se especifica θυγάτηρ (hija)<sup>17</sup>. Esto corrobora, asimismo, que la protagonista milesia era “mujer de” (γυνή)<sup>18</sup>: es decir, cuando quería especificarse que el antropónimo masculino de la inscripción era el del marido y no el del padre, sí se indicaba el sustantivo γυνή, mientras que θυγάτηρ no hacía falta, se sobrentendía, por eso tan solo aparece en un caso. Sin embargo, también hay epígrafes que no muestran el patronímico y tan solo indican el nombre de la mujer y que es milesia<sup>19</sup>. Además, existen inscripciones en las que un milesio y una milesia comparten lápida<sup>20</sup>.

Por los paralelos analizados, puede, por tanto, concluirse que la inscripción de la milesia Dafnis, hija de Teodoro, seguramente procediera del Ática, donde se encuentran numerosos ejemplos de otras milesias con textos muy similares al protagonista y con la misma tipología iconográfica. Dichos paralelos revelan una fecha orientativa entre los siglos I y II d.C., probablemente el siglo I d.C.

---

Ἐπ[αφροδ]-[ε]ίτου Μειλ[ησία]; *IG* II<sup>2</sup> 9904a: Τυχική Θεοπόμπου Μειλησία; *IG* II<sup>2</sup> 9923: Φιλου[μενή] Ἀθηναίου Μειλ[ησία].

<sup>17</sup> *IG* II<sup>2</sup> 9804: Νικησαρέτη Σωκλέους θυγάτηρ, Μει<λησία>, (...).

<sup>18</sup> *IG* II<sup>2</sup> 9683, l. 1 y 3: Ἰάρα Μητροδώρου Μειλησία, (...) Σφηττίου γυνή; *IG* II<sup>2</sup> 9701: Ἰσιδότη Ἀπολλωνί[ου] Μειλησία, Εὐπόρο[υ] [Με]ιλησί[ου] γυνή; *IG* II<sup>2</sup> 9731: Κλεῶ Πτολεμαίου Μ[ε]ιλησία, Δημητρίου [Κ]υδαθηναίως γυνή; *IG* II<sup>2</sup> 9747: Ληναῖς Εἰσιδότου Μειλησία, Λευκίου Ἀλαιέως γυνή; *IG* II<sup>2</sup> 9804: Νικησαρέτη Σωκλέους θυγάτηρ, Μει<λησία>, Διέρξιδος Μαραθωνίου γυνή; *IG* II<sup>2</sup> 9822: Οἰκονομία Θύρσου Μειλησία, Σκίρτου γυ[ν]ή; *IG* II<sup>2</sup> 9864: Ῥόδη Ἀφόβου Ἀγν[ουσί]ου [γυνή] Μειλησί[α]. En los siguientes casos no se menciona el patronímico, tan solo el nombre de la mujer y del marido: *IG* II<sup>2</sup> 9734, l. 1–3: Κορνηλία Μειλησία Γλύκωνος γυνή; *IG* II<sup>2</sup> 9872: Σμύρνα Εἰμέρου γυνή Μειλησία; *IG* II<sup>2</sup> 9934: Χλόη Ἀμερίμου γυνή Μειλησία.

<sup>19</sup> *IG* II<sup>2</sup> 9366: Ἀγαθὸ Μειλησία; *IG* II<sup>2</sup> 9733: Κόμμη Μειλησία; *IG* II<sup>2</sup> 9734, l. 1: Κορνηλία Μειλησία; *IG* II<sup>2</sup> 9917: Φιλίτιον Μειλησί<α>.

<sup>20</sup> *IG* II<sup>2</sup> 9552: Ἐβαφρᾶς Ἐπαγάθου Μειλήσιος (col. 1) Ἐπαγάθω Φιλίσι-ωνος Μειλησία (col. 2); *IG* II<sup>2</sup> 9585: Ἐρμῆς Ποπλίου Μειλήσιος (col. 1) Ἐρώτιν Ποπλίου Μειλησία (col. 2); *IG* II<sup>2</sup> 9628: Ζωσάρην Ἀριστο-βούλου Μειλησία. Εὐέλπιστος Φαύ-στου Μειλήσιος; *IG* II<sup>2</sup> 9773: --κράτης Μητροβίου Μειλήσιος (col. 1) Φιλαινὶς Νεικοστράτ[ου] Μειλησία (col. 2); *IG* II<sup>2</sup> 9952: --ρίου Μειλησία. --εβρίου Μιλήσιος.

## **Bibliografía**

*AD: Archaiologikon Deltion*

*ArchEph: Αρχαιολογική Έφημερίς: περιοδικὸν τῆς ἐν Ἀθήναις ἀρχαιολογικῆς ἐταιρείας*

*IG II<sup>2</sup>: Kirchner, J. (ed.), Inscriptiones Graecae: Inscriptiones Atticae Euclidis anno posteriores. Part II: Records of Magistrates and Catalogues, Berlin, 1927–1931.*

*IG VII: Dittenberger, W. (ed.), Inscriptiones Graecae: Inscriptiones Megaridis et Boeotiae, Berlin, 1892.*

*IG X 2–1: Edson, Ch. (ed.), Inscriptiones Graecae: Inscriptiones Epiri, Macedoniae, Thraciae, Scythiae. Pars II, fasc. 1: Inscriptiones Thessalonicae et viciniae, Berlin, 1972.*

*I.Napoli II: Miranda, E. (ed.), Iscrizioni greche d' Italia: Napoli, vol. 2, Roma, 1990–1995.*

*IThesp.: Roesch, P. (†) continuado por Argoud, G.; Schachter, A. y Vottéro, G. (eds.), Les Inscriptions de Thespies, Lyon, 2007.*

*Miletos: McCabe, D. F. (ed.), Miletos Inscriptions. Texts and List, Princeton, 1984.*

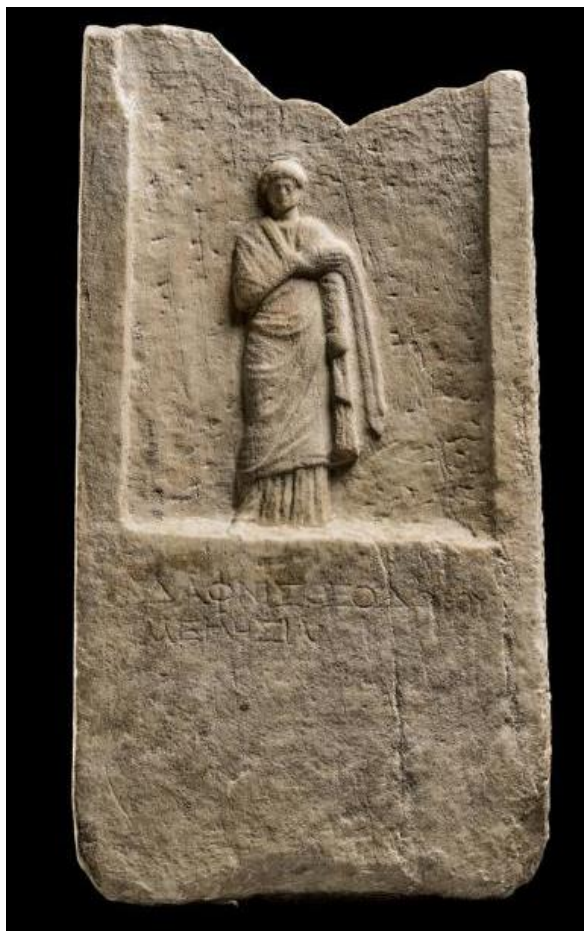
*SEG: AAVV (eds.), Supplementum Epigraphicum Graecum, Leiden-Alphen-Amsterdam, 1923–2018.*

**DOI 10.22315/ACD/2021/11**

**ISSN 0418-453X (print)**

**ISSN 2732-3390 (online)**

**Creative Commons BY-NC 4.0**



La estela de la milesia Dafnis.



ΔΑΦΝΙΣ ΘΕΟΔΟΡΟΥ / ΜΕΙΛΗΣΙΑ  
Dafnis, (hija) de Teodoro, milesia (original de Mileto).